March 08, 2018 | NO.3610

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.262.0066 Fax: 403.233.2172

東方周報
www.orientalweekly.net

卡城越南華裔聯誼會
CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION
主辦

30週年誌慶暨新春聯歡聚餐舞會

勁歌熱舞狂歡賀新歲

不停獻唱中西經典金曲

溫哥華靚聲女神
Alisha 黃秋月

愛城Galaxy Live Band
現場伴奏

溫哥華實力派歌手
Stella 溫淑玲

大會司儀
Angie

大會司儀
Randy Chu 朱國雄

2018年3月10日（星期六）
富麗宮海鮮大酒樓
卡城華埠龍成商場三樓

晚上六時半：
晚宴，醒獅表演，財神派利是，
文娛節目表演，幸運抽獎
晚上十時半：
勁歌熱舞賀新歲

票價：
普通票 $500 (10人席)
VIP票 $800 (10人席)

全場爆滿
多謝支持

名貴抽獎禮物包括：
JEWELS BY LISA 送出價值 $1088 珠寶首飾一件
江壽緯先生送出來回溫哥華機票兩張
凌景彬伉儷送出 50 吋LED 大電視一部
尚有近百多份枱面獎及近百份幸運抽獎禮物

鑽石贊助
POINTSUSHI
金贊助
PIZZA 73
T.T Honda
CENTURY CASH Calgary
Jewels By Lisa
發記鮮肉
江壽緯先生 凌景彬伉儷
銀贊助
COWBOYS CASINO
銅贊助
Deerfoot INN & CASINO
國泰參茸藥材行
INFINITI PRINTING & COPYING 永恆印刷公司

美國宣佈增加鋼鐵進口關稅殃及全球 加拿大央行將放緩加息步伐

繼威脅徵收鋼鋁關稅後，美國總統特朗普首席經濟顧問科恩（Gary Cohn）辭職，市場籠罩在對貿易戰的擔憂情緒中，華爾街股市周三開盤下跌1%。瓊斯斯工業平均指數跌207.03或0.83%，至24,677.09。標普500指數跌15.21或0.56%，至2,712.91。納斯達克綜合指數跌25.87或0.35%，至7,346.14。

投資專家認為，美國總統特朗普宣布增加進口鋼鐵關稅的國際影響，可與2016年的英國退歐公投相提並論。「它們並非完全相同，但從很多方面來講，這可能成為美國版的英國退歐。」野村高級獨立客戶顧問Bob Janjuah說道，「無論你對英國退歐持何種觀點，它們或多或少都有相似之處。」

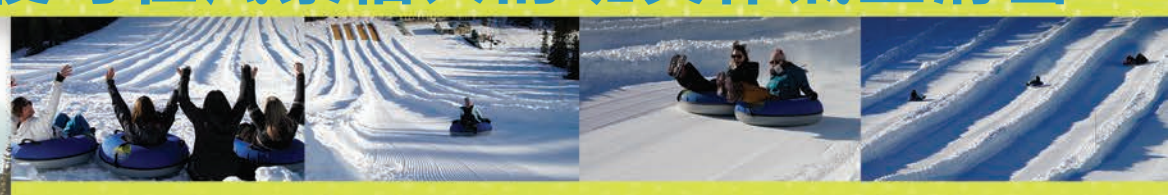
一些專家已經警告如果各國開始貿易戰並關閉通往開放貿易的大門，這將是對全球經濟增長的一個巨大風險。多倫多股市周三先跌後升，S&P/TSX綜合指數早盤升17.66或0.11%，至15,562.85。

周三，加拿大央行一如外界普遍預期，將基準利率維持在1.25%不變。央行採取放慢加息的步伐，主要是要衡量美國的最新貿易保護主義威脅，以及房屋市場貸款放緩對經濟可能帶來了影響。央行表示，考慮到各種導致經濟下行的風險，對下一步加息行動維持「謹慎」態度。

央行執行委員會發表的聲明說：「雖然經濟前景預期未來需要提高利率，部分持續的貨幣政策可能仍有必要，以維持經濟運行接近通脹目標。」有關聲明令市場對今年三次加息的預期下降，更多分析師估計2018年加息僅有一次。

加拿大統計局公布數字，1月份進出口貿易赤字意外收窄。進口升至紀錄高位，而出口則跌至6個月低位，主要是林業產品和汽車出口大幅減少。1月份貿易赤字減少至19.1億元，大大低於經濟師預期的25億元。加拿大對美貿易盈餘減少至31.1億元，主要是出口美國的汽車和飛機減少，同時從美國進口的伐木、礦採和建築機構設備也減少。

離卡城一小時車程，便可在風景怡人的班芙作氣墊滑雪



一家四口在雪上飄翔祇需 $90

請瀏覽：BANFFNORQUAY.COM
或致電：1844 - NORQUAY

一周經濟新聞

特朗普強硬貿易立場令投資者感到不安

六周前看起來還勢不可擋的美國股市上漲行情現在走到了十字路口，投資者擔心特朗普政府的貿易限制舉措以及通脹走強跡象可能對近年來全球最強勁經濟擴張勢頭的支撐要素構成威脅。上周四特朗普承諾對鋼鐵和鋁進口徵收高額關稅時，投資者的信心尚未從2月份市場的震蕩中恢復。道瓊斯指數上周五收盤跌0.3%，前交易日跌1.7%；該指數成分股中包括幾家製造業、機械和化工巨頭，金屬價格若上行將令這些公司受損。上周五道指開盤大幅下挫，但到後市反彈，讓許多分析師和交易員感到鼓舞，但一些人擔心，特朗普政府的決定可能預示著更大範圍貿易保護主義政策行動的開始，最終可能包括其他大宗商品和產品種類。

資產組合經理稱，若出現曠日持久的貿易摩擦，可能破壞全球經濟的同步擴張局面，而過去幾個月美國股市以及大宗商品和新興市場等其他風險資產上漲正是主要得益於全球經濟增長勢頭的推動。美國股市2月份遭受兩年多來最差表現，在這一背景下投資者對貿易和經濟增長前景的擔憂帶來了新的不確定性。投資者本就擔心，目前的經濟擴張速度可能讓美國聯邦儲備委員會（簡稱：美聯儲）不得不加快加息步伐，以遏制通脹。長期以來低利率一直是股市高估值的支撐。投資者表示，加息將使得借貸成本和美國國債收益率上升，進而削弱股市的吸引力。

最近的數據顯示美國消費者價格和薪資情況有所起色，一些人認為這暗示通脹即將攀升。Baird首席投資策略師Bruce Bittles表示，市場已經十分脆弱，股市反彈面臨的問題是下行勢頭一直未被打破。除了揮之不去的貿易擔憂，本周投資者還將仔細分析周日的意大利選舉結果，以評估這個歐元區第三大經濟體面臨的風險。此外，定於本周三公布的最新貿易逆差數據將讓人們一窺美國財政狀況，而定於本周五公布的美國2月份就業報告將揭示薪資增長和通脹趨勢。

最近幾周，隨著通脹和貿易擔憂顯現，對高風險證券的需求有所減弱。道瓊斯指數於1月26日觸及26616.71點的歷史高點後，隨後於2月初回落10%，進入回調區域，為近兩年來首次。道指上周下跌3%，至24538.06點。雖然出現了回落，道瓊斯指數仍較2016年美國大選日收盤點位上漲34%。這讓那些認為此輪跌勢過度的多頭感到欣慰。但也有一些人持懷疑態度，他們認為股市很容易進一步下跌。一些投資者認為，最近一個季度企業利潤保持穩健，將企業稅率從35%下調至21%的新稅法帶來了財政刺激，加之通脹溫和，綜合這些情況來看，經濟基本面依然強勁。雖然最近薪資增速加快引發了擔憂，但通脹保持溫和。

上月公布的消費者價格指數(CPI)數據顯示，1月份價格上漲0.5%，在截至1月底的12個月內，整體CPI上漲2.1%，超出經濟學家預期。美聯儲偏好的通脹指標——個人消費支出價格指數(PCE)1月份同比上漲1.7%，為過去69個月中第67次沒有達到美聯儲2%的目標。美國勞工部將於3月13日公布2月份CPI指數。Federated Investors首席投資長Stephen Auth表示，貿易戰之說以及隨後的拋售行為都是「浮雲」。他認為，爆發貿易戰的前景十分渺茫，而當市場意識到這一點時，股市將再次反彈。不過，其他國家政府很快將開始反擊特朗普上周的關稅行動。歐洲官員表示向世界貿易組織(簡稱WTO)針對美國的關稅提起訴訟的可能性增加，同時有可能徵收自己的關稅。加拿大官員也表示，他們將針對美國採取反擊措施。

特朗普的態度似乎十分好戰，他上周五發表推文稱，「貿易戰是好事」，並暗示美國將「大獲全勝」。但分析人士和許多投資者則持反對意見。他們表示，盟國採取類似激進政策所產生的經濟影響將波及美國經濟，對從汽車到飲料等各類商品的價格造成影響。GMO資產配置團隊負責人

Ben Inker上周在一份研究報告中寫道，他認為，這些關稅本身就會推高通脹，而通脹上升或多或少會對目前所有金融資產的估值構成威脅。目前，投資者正焦急等待特朗普政府關稅計劃的細節，該計劃可能最快於本周公布。白宮一位高級官員上周對《華爾街日報》表示，特朗普對進口鋼鐵和鋁徵收關稅的計劃適用全球範圍，加拿大和歐洲等盟友也不例外。

許多人也在密切關注美國與加拿大和墨西哥就北美自由貿易協定進行的充滿爭議的談判，從中尋找特朗普貿易立場會如何強硬的更多線索。許多投資者仍保持謹慎。BNY Mellon Wealth Management首席投資長Leo Grohowski稱，上述關稅的引入肯定不會促使大家上調對於國內生產總值增速的預期。

財新2月份中國製造業PMI升至六個月高點

北京--財新傳媒和研究公司Markit公布，財新中國通用製造業採購經理人指數(PMI)2018年2月份錄得51.6，略高於1月份，為6個月以來最顯著增長，顯示製造業整體運行狀況進一步改善。此前1月份該指數為51.5，環比持平。分項中，產出增速處於小幅水平，較年初略有放緩。據受訪廠商反映，產量上升的原因是新接業務量增加。本月雖然新增出口銷售量的增速放緩至3個月以來最低，但新訂單總量增速仍超過1月份，反映需求穩定，略強於生產。投入品價格的漲幅雖放緩至7個月以來最小，但仍處於顯著水平，與原料漲價有關。廠商也因此相應繼續上調產品售價，出廠價格指數止跌略增。此外，產成品庫存指數和採購庫存指數均顯著上行至榮枯線上方，反映企業為3月開工季做出積極準備，這也體現在未來產出指數的進一步回升上。

2月份，業界的經營信心升至將近一年來的最高點。廠商對未來12個月的前景感到樂觀，原因普遍是新產品即將問世，客戶需求在未來一年預期將繼續改善。財新智庫莫尼塔宏觀研究主管鐘正生博士點評稱，目前中國經濟的韌性依然得到延續，往後看，3月開工季的需求回升力度，對判斷2018年中國經濟的走向頗為關鍵。財新與官方的該項PMI指數再度分化。中國國家統計局發布的數據顯示，1月份官方製造業採購經理人指數(PMI)大幅回落至50.3，不及預期，創十九個月新低，同時這一降幅也創出近六年的最大跌幅。

LUCKY SUPERMARKET
好運超級市場
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778
Offers effective March 9 - 15, 2018

仙女牌泰國香糙米 4.99
Fairy Brand Brown Jasmine Rice 2kg

媽媽牌即食麵 8.48
冬陰功味 雞肉味
Mama Instant Noodle Pork, Chicken or Tom Yum Flavor 30x55g

UFC牌香蕉醬 1.39
UFC Regular Banana Sauce 550g

亞來地牌椰奶(甜品用) 1.59
Aroy-D Coconut Milk for Dessert 400mL

尼加拉亞牌魚皮花生 1.29
多款口味
Nagaraya Cracker Nuts Assorted Varieties 160g

4 days only 只限四天 03/09 - 03/12

上海白菜 88¢/lb
Shanghai Bok Choy

台灣椰菜 48¢/lb
Taiwan Cabbage

特級紅蘋果 88¢/lb
$0.78 /lb 只限三天 03/13 - 03/15
Extra Fancy Red Apple

香梨 1.68/lb
Fragrant Pear

呂宋芒(16個盒裝) 14.98
Ataulfo Mangoes Box (16pc)

大紅提子 1.88/lb
$1.68 /lb 只限三天 03/13 - 03/15
Red Globe Grapes

夏威夷黃木瓜 2.68/lb
Hawaii Yellow Papaya

長英青瓜 88¢
Long English Cucumber

黃心蕃薯 78¢/lb
Yellow Skin Sweet Potatoes

西洋菜 1.38
Water Cress

豆苗 2.98/lb
Pea Tips

番茄連藤 98¢/lb
On the Vine Tomatoes

超Q牌玉米粉 1.49
Super Q Gold Bihon Cornstarch Stick 454g

雙金塔牌醬油 2.49
D. Golden Pagoda Seasoning Sauce 710mL

中原G7牌即溶咖啡 3.99
Trung Nguyen Instant 3 in 1 Coffee Mix 20x16g

高高牌蘇打椰子水 89¢
Coco Rico Coconut Soda 355mL

Farm Fed急凍嫩鴨 1.98/lb
Farm Fed Young Utility Duck

震撼價 Super Hot Sale
游水肉蟹 8.88/lb
Live Crab

新鮮牛眼肉扒 4.39/lb
$3.99 /lb 只限三天 03/13 - 03/15
Beef Eye of Round Trimmed

新鮮大老雞 6.59
原箱10隻 $5.99/隻
Fresh Big Stewing Hen or $5.99 for Whole Case Lot (10pc)

大排骨 2.39/lb
震撼價 Super Hot Sale
Pork Side Spareribs

新鮮雞腿連背 1.69/lb
原箱 $1.49/磅
Chicken Legs Back Attached or $1.49 /lb for Whole Case Lot

新鮮紐約牛扒（原袋） 4.39/lb
震撼價 Super Hot Sale
Beef New York Striploin Whole Pack

特級牛腩 4.99/lb
原箱 $4.49/磅
Beef Tongue or $4.49 /lb for Whole Case Lot

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢爲準

一周經濟新聞

IEA：美國五年內將成全球最大產油國

國際能源署(簡稱IEA)稱，美國將在2023年之前超過俄羅斯成為全球最大石油生產國，並為全球石油供應的增長中貢獻大部分增量。IEA預計美國原油產量在2023年將達到1,210萬桶/日，創歷史最高紀錄，較今年產量高出約200萬桶/日。美國石油產量將大增，並超過當前全球最大石油生產國俄羅斯的1,100萬桶/日產量水平。IEA就行業發展趨勢向各國政府和企業提供顧問。

這份備受關注的IEA五年預測報告顯示，受技術進步、效率提高以及油價回升的支持，美國石油天然氣行業又迎來一輪繁榮景象。此輪油價復甦雖然仍較脆弱，但已推動美國頁岩油企業加大開採力度。一度嚴重依賴中東石油進口的美國如今正不斷接近其目標，即該國原油產量可滿足國內對汽油等成品油產品的需求。

IEA稱，全球原油產量將在從現在到2023年的期間增長640萬桶/日，其中將近有60%會來自美國。美國石油出口在2023年前料增長一倍多，至490萬桶/日，因此美國對全球石油市場的影響料也將會加大。在2015年之前，美國法律還規定該國生產商不能出口原油，而在未來五年之內，美國料一躍成為全球最大的石油出口國之一。報告還強調，過去主導全球石油市場的石油輸出國組織(簡稱：歐佩克)所扮演的角色正不斷變化。

加拿大、巴西和挪威的石油產量料也將實現增長；這三個國家都不是歐佩克成員國。IEA稱，到當前十年結束時，這三個國家再加上美國的合計石油產量增速將足以滿足石油消費量的增長。而在歐佩克內部，預計只有中東的石油產量存在增長潛力，委內瑞拉等其他成員國則會受到內部問題的困擾。沙烏地原油產量在2023年料將達到1,230萬桶/日，意味著該國有能力與美國在爭奪全球第一大產油國的地位上抗衡。但從歷史經驗看，為了維持其所謂的搖擺供應國的重要性，沙烏地石油產量往往遠低於其產能。搖擺供應國可以根據市場需求增產或減產。

在未來五年，包括天然氣副產品在內的美國液體能源產量將從目前的約1,300萬桶/日增至近1,700萬桶/日，遠高於沙烏地和俄羅斯。若美國以外地區的石油投資不增加，到2020年之後，全球石油產量增速將放緩。2014年以來的油價暴跌給美國以外熱點地區的石油投資造成了嚴重影響。

IEA警告稱，為了避免原油供應短缺引發油價飆升的可能情況，石油企業需要重新啟動投資。

此外，IEA還認為，目前沒有多少跡象顯示石油需求會在未來五年達到頂峰，從而就控制氣候變化影響的努力是否會最終限制全球石油消費量的辯論提供了自身的觀點。全球石油需求料將於明年首次超過1億桶/日，到2023年將總計增長690萬桶/日，至1.047億桶/日。

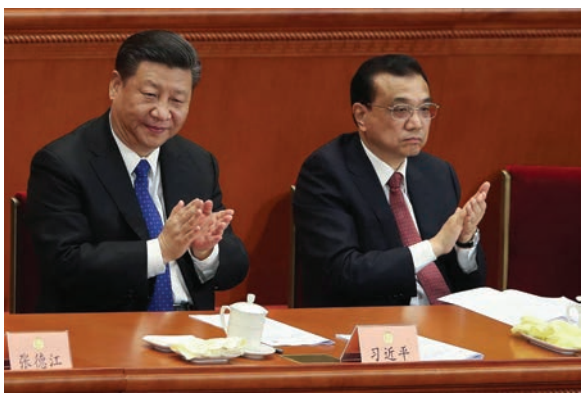
中國將2018年經濟增長目標設在6.5%左右

在全國人大會議開幕式上發布的報告中，中國政府將今年經濟增長目標設定在6.5%左右，去年6.5%左右或更高的目標基本一致。預計今年中國國防預算將增加8.1%，至人民幣1.11萬億元（約合1,750億美元），高於2017年7%的增幅，逆轉了三年來國防支出預算增速放緩的趨勢。中國國防預算僅次於美國、排在全球第二。

全國人大會議將持續約兩周時間。預計人大會議將廢除憲法中對國家主席任期的限制，為國家主席習近平無限期執政掃清道路。這一提案備受爭議，人們擔心中國會回到毛澤東時代的獨裁統治時期。在習近平的領導下，中國一直在進行全面的軍事改革，目標是打造一支能夠維護中國不斷擴大的海外利益的現代化作戰力量。一名人大發言人周日表示，無論從國防預算占國內生產總值、國家財政支出的比重看，還是從人均數額看，中國的國防投入水平都低於世界主要國家。

作為全球第二大經濟體，中國2017年經濟增速為6.9%，這是自2010年以來的首次加速，主要得益於海外需求強勁以及政府有關部門盡全力保持經濟平穩運行。周一的報告指出，中國經濟出現好轉，提振了政府財政收入，預計財政赤字與經濟產出的比值為2.6%，相比之下，去年的赤字率目標為3%。經濟學家此前預計，受中國持續打擊高風險借貸行為以及中美貿易緊張關係加劇影響，今年中國經濟增速將放緩至6.5%。周一發布的報告強調，需要遏制地方政府的大肆舉債行為，以防範金融風險。報告還刪去了固定資產投資目標。摩根資產管理駐上海的全球市場策略師朱超平稱，事實表明，中國政府在努力控制債務增長之際願意容忍經濟增速略微放緩。

不過，該報告似乎也傳達了關於中國政府放緩經濟增速決心的不同信號。據該報告，今年仍將採取積極的財政政策。此外，該報告沒有專門將減債作為一個目標，而是呼籲2018年進行「合理的」信貸擴張。過去兩年，領導層曾將減債作為中國經濟政策的核心。但自去年年底以來，在政府公告中，去杠桿的目標已被軟化為控制債務增長的任務。從這一轉變不難看出，中國逐漸認識到，不可能在不明顯拖累經濟增長的情況下削減債務。



SENIOR DAY 10% OFF Wed, March 14, 2018

www.luckysupermarket.ca
Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective March 9 - 15, 2018

2 days only 只限兩天 03/09 - 03/10 數量有限
美味精選 全自然豬腱 2.99 /lb
Savoury Choice RWA Pork Shank Whole Pack While Quantities Last

2 days only 只限兩天 03/09 - 03/10 數量有限
小背脊豬排(原袋) 3.19 /lb
Pork Back Rib Whole Pack While Quantities Last

幸福比內牌 吞拿魚 2.69 /lb
Lucky Pinoy Bonito Tuna Fish

海洋媽媽牌 紅蝦仁 5.99
Ocean Mama Cooked Shrimp 100/200 340g

海燕牌水晶餃 5.29
Ocean Swallow Tapioca Dumpling 480g

越玫瑰牌 金邊粿條 1.79
Viet Rose Tapioca Stick 340g

順帆牌 東莞米粉 1.15
Smooth Sailing Dongguan Rice Vermicelli 400g

普蒂大督牌 醬油和醋 2.88
Datu Puti Soy Sauce/ Vinegar Value Pack 2x1L

勤柏文牌 菜籽油 5.98
Compliments 100% Pure Canola Oil 3L

珍珍 廚用鹹三蒸酒 1.28
Chen Chen Cooking 9% Wine 600mL

亞來地牌 嫩菠蘿蜜 1.49
Aroy-D Young Green Jackfruit in Brine 565g

壽星公煉奶 2.79
Longevity Sweetened Condensed Milk 300mL

東埠橋牌 黃冰糖 1.29
Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g

羅渣士牌 幼砂糖 2/7.00
Rogers Fine Granulated Sugar 4kg

利勤牌 迷你蛋糕 3.29
Regent Cake Ube Flavor 10x20g

多款口味
朦古牌 果汁連椰果 5.49
Mogu Mogu Juice w/ Nata de Coco Assorted Varieties 6x320mL

多款口味
熱帶牌果汁 6.98
Tropicana Juice Assorted Varieties 2.63L - 2.83L

幸福牌 龍脷魚柳 2.28 /lb
Lucky Halal Basa Fillet Fish 250UP

幸福比內牌 竹莢魚 2.59 /lb
Lucky Pinoy Round Scad Fish 3/4

幸福牌 太平洋秋刀魚 2.59 /lb
Lucky Pacific Saury Fish

海燕牌 去頭鯰魚 3.99 /lb
Ocean Swallow Headless Yellow Catfish

妮娜牌 去頭白蝦 31.99
Nila Headless White Shrimp 21/25 3.6lb

三魚牌魷魚圈 4.39
3Fish Squid Calamari Rings 340g

海天使牌魷魚 9.99
Ocean Angel California Calamari Squid 1kg

韓式炸魚丸 4.69
Choripdong Pre-Fried Assorted Fish Balls 500g

海燕牌 鮮蝦燒賣 7.69
Ocean Swallow Shrimp Shaomai 500g

金樂牌炸油條 2.79
Golden Happiness Chinese Long Doughnut 3pc 200g

$3.99 ea 只限三天 03/13 - 03/15
亞來地牌 急凍椰子肉 4.99
Aroy-D Coconut Jelly 300g

亞來地牌 急凍椰子水 1.59
Aroy-D Coconut Juice 300mL

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢爲準

ECO Village of Hope Society

2018 希望的種子
愛心捐助活動

部份活動收益捐赠给代表遭受 **2017** 野火影響牧塲的
Butte Community Assoc. 和 **Angels Within Us,**
以及卡爾加里食品銀行 **(The Calgary Food Bank)**

三月二十二日
星期四

於：富麗宮海 鮮大酒樓
中央街 **SE 328** 號 三樓

接待：下午五時三十分　　活動：下午六時三十分

以愛心迎接新春

票價：**60** 加幣
含中式宴會、娛樂節目和拍賣
購票網址: https://tickets-seedsofhope-evhs.eventbrite.ca
購票電话(Khin Chew): **403-605-6638**

Laurie Lewis 樂隊
Steve Fisher 樂隊
莫凡太極武術傳播中心
韓國藝術俱樂部的韓國舞蹈
炫舞團的中式舞蹈

詳情請聯繫：
Khin Chew (廣東, 國語, 英語)　電话：**403-605-6638** 電郵：evhs26jan18@gmail.com
Grace Ma (廣東, 英語)　電話：**403-680-8128** 電郵：gracema08@gmail.com

傳媒贊助　傳媒贊助　傳媒贊助　甜品贊助

其他贊助
Laurie Lewis 樂隊
Steve Fisher 樂隊
莫凡太極武術傳播中心
韓國藝術俱樂部
炫舞團

ECO Village of Hope Society
www.ecovillageofhope.org

CALGARY FOOD BANK
www.calgaryfoodbank.com

RUNDLE DENTAL

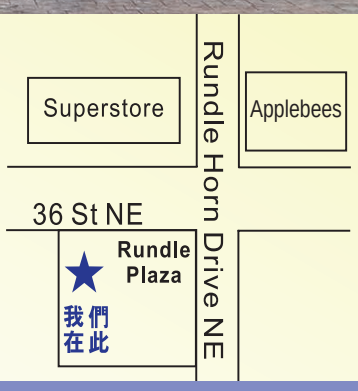
許明娟牙醫
Rundle Dental

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
General Dentists

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健



地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E.Calgary T1Y 2K1　　請電：**587-317-9989** 國、粵、英語

James Tull
杜振邦

Cell : 403-863-2888
e-mail : jamestull888@gmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

COWBOYS CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary

www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am～3:00am

全新 免佣 百家樂

DAI 大 百家樂 BACC™

已於高投注額貴賓廳登場！

DRAGON BONUS BACCARAT COMMISSION FREE

牌九、百家樂、撲克耍樂、應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

ZEN 8 GRILL

melrose®
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP

HAPPY Chinese New Year

恭喜發財

福 免管理費壹年 福

再加送

高達 $5,000 加料裝修

*優惠至2018年3月31日止

Diseño in Sherwood

liveatDiseño.ca

403 235 3857

#104, 214 Sherwood Square NW

LANDMARK HOMES

REALTOR®

Raymond Lau

劉俊文（英、粵及國語）

手提：403-830-6728

raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷

REAL ESTATE PROFESSIONALS INC.

Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040

網址：www.raymondlau.net

卡城洪門體育會
CALGARY HUNG MON ATHLETIC CLUB

2/F, 116 - 3rd Ave. S.E., Calgary AB.

Tel: 403-262-9214 Fax: 403-233-7491

鳴 謝 啓 事

本會經於二零一八年二月十七日派出瑞獅向華埠各僑團商號沿門採青恭賀新禧，叻蒙各界紛紛懸青，鼎力支持同人等拜領之餘，殊深銘感，特此敬謝。

並祝各界，新春快樂！身體健康！生意興隆！

唐都食府
富麗宮海鮮酒家
鄭家莊
偉記燒臘
東湖海鮮
越華會
花麗雅
海祥中醫藥蓼茸行
至孝篤親公所
第一鑽井工具有限公司
五邑同鄉聯誼會
興華茶坊
金璜珠寶店
越南餐廳
千奇店
銀龍酒家
金源菜館
黃氏宗親會
公爵餐館

國泰蓼茸行
華興肉食公司
和記越南粉
永安藥房
鐵城崇義會
龍岡公所
日本十勝
藝苑髮廊
龍珠會
健康素食
李氏珍藏
桃園茶餐廳
一品火鍋
發記肉食公司
華昌電業
百好小廚
恆豐雜貨
梁忠孝堂
台山會館

福建同鄉會
客屬崇正會
好旺角
興華書局
馬氏公所
金紫音樂社
順德聯誼會
開心天地
櫻花牌電器
余風采堂
彩虹餅店
味香園
潮州同鄉會
本家韓國
TD道明銀行
康加美
珍味屋
良友雜貨
華埠商業促進區

Kong's Watch Clock
Easy Shop
Ludonna Wedding Design
May Fashion
So Yummy
四海時裝店
高登眼鏡
桂林米粉
泛亞旅行社
高雅髮廊
榮泰安
鑽石餅家
文記玉器
中大蓼茸行
永興隆珠寶金行
嘉華駕駛學校
剛柔流橋治會
My Vietnamese Delight
Messiah Convenience Store

Cubic Hair Art
1.99 Entertainment
Baby Face
溯源堂
公正蓼茸要才行
色彩拍攝
金髮廊
寶蓮禮品店
真金白銀
金雄珠寶行
唔啦啦
城市大排檔
雅韻軒
影音城
Fashion Shop
Tus Fruit
Solan Korean BBQ
Hair City
Nice Fashion

卡城洪門體育會啓

排名不分先後，如有錯漏，敬希見諒

友邦地產物業管理公司
YMK Real Estate & Management Inc.
李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999
專業服務，顧客至上

獨家荀盤
今期特別推介

西南Signal Hill豪宅，獨立平房，主層1800呎，三睡房加書房，土庫裝修完成，總實用面積超過3200呎，一手業主，保養一流。
請來電查詢 $928,000

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房兩浴廁，交通及購物方便。 SOLD $368,000

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 $2,480,000

新東方天地商舖，可自用或投資。 $219,000

西北 Royal Oak，獨立兩層，2257呎，四房，前進三車房。 SOLD $585,000

東北Coventry Hills，獨立兩層，1332呎，樓上三房，主人套房，共兩個半浴廁，開揚光猛，W/O土庫，遠眺市景，近學校、商場及公共交通。 $399,800

西南 Aspen Woods豪宅，近4000呎，兩層獨立式，w/o土庫裝修完成，共5250呎實用面積，連屋暖氣四車房，中央冷氣，設備豪華，用料上乘，交通方便，近學校及公共交通。 $2,488,000

西北Arbour Lake湖區，獨立兩層，2203呎，樓上三房，主人[illegible]書房，土庫完成，另有兩[illegible]共2800多呎實用面積。 SOLD $598,800

Pho Huong Viet
Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉
及 特色美食

LEXUS OF ROYAL OAK
CALGARY'S NEWEST LEXUS DEALER IN THE NORTHWEST AUTO MALL

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

Tel : 403.296.9600

友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在
加拿大找到家的感覺。

請登陸 **Canada.ca/newcomerservices**，查找靠近您的免費服務。

Immigration, Refugees and Citizenship Canada
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Canada

加拿大亞伯達省卡加利順德聯誼會
Shunde Association of Calgary, Canada

Suite 377, 328 Centre St. SE, Calgary, AB, T2G 4X6 (Dragon City Mall 3rd Floor | 龍成商場三樓)
Phone: 403-263-3668 | Email: shunde00@outlook.com | Website: www.shundecalgary.ca

免費永春耆英養生功講座
Free YongChun Internal ChiGong Health and Wellness Practice Seminar

日期：二零一八年三月十七日 (星期六)
Date : Saturday , March 17, 2018

時間：下午二時至四時
Time : 2:00 pm to 4:00 pm

地點：本會會所(龍城商場三樓)
Location : Our clubhouse at 377, 328 Centre Street S.E., Calgary (Dragon City Mall)

主講：許世榮宗師 (永春干德源武學、師藝醫學總會)
Speaker : Bob Kho, Grand Master (YongChun Kan TeckGuan Kung Fu Lion Dance Chinese Medicine Association)

內容：長者們：你們想學習一些簡單、易學及實用的養生之道嗎？本講座教你一些可以坐著練、功效顯著及零危險的功夫

Contents : Seniors – do you want to learn safe and easy practices for good health that can be done whilst sitting down?

*** 費用全免、茶點招待、報名請電 403-263-3668 留言、額滿即止 ***

*** To register for this very useful and free seminar, call 403-263-3668 and leave a message. Snacks will be served at intermission. Seats are limited ***

加拿大卡城龍岡公所
LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)
115 - 2nd AVENUE S.E. CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 0B2
PHONE: (403)262-1077

通 告
卡城龍岡親義公所春節敬老聯歡暨四喜臨門晚宴

本公所謹定於二零一八年四月七日〔星期六〕舉行慶祝春節敬老聯歡會暨公所成立八十一周年；會所落成三十二周年及四四龍岡日〔四喜臨門〕紀念典禮。特於該日中午十二時，在本公所禮堂，先舉行拜祭四先祖儀式以表敬意。並於同日下午六時，假座華埠富麗宮海鮮大酒家舉行春節敬老聯歡〔四慶〕晚宴。屆時由張雅麗姑姐主持文娛歌唱節目助興。敬請龍岡公所四姓親誼和友好攜眷踴躍參加共慶佳節。並請及早報名，以便編席是荷。

晚宴地點： 華埠富麗宮海鮮大酒家
日期時間： 四月七日〔星期六〕下午六時
席　金： 成年人每位四十五元，十二歲以下兒童二十元，六十五歲以上之會員耆英二十五元，詳情可向本會查詢。屆時有幸運抽獎，請攜餐券入席以便效對。

截止報名日期：三月三十日
查詢電話：403-262-1077

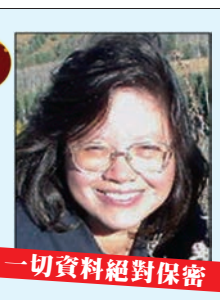
謹此奉告　並賀新禧

卡城龍岡親義公所 謹啟
二零一八年三月八日

陳 桂 芳 Joyce Chan

電話：403-540-0631　傳真：403-286-6628
Emal：*chan_joyce@shaw.ca*

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員



一切資料絕對保密

翻譯及公證：
◆ 一切法律訴訟文件（民事、刑事、移民及司法事項）；◆ 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書，醫療診斷書；
◆ 學歷文件；◆ 單身證明公證；◆ 產權証；◆ 資產買賣授權書；◆ 各項代書服務
宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。

誠聘　Thai Express

位於市中心Suncor Center
BP House、Centennial Place 及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀、執碼兼學廚數名
有意者請致電**Amy**預約見面

403-606-8818

MAZDA

i-ACTIV 全天候特價優惠

優惠至二月二十八日止

GT model shown with available accessory roof rack

Mazda's predictive i-ACTIV AWD is an on-demand system featuring sensors designed to check road conditions 200 times every second. Built to sense and respond to these conditions, i-ACTIV AWD helps to ensure a more confident drive.

AJAC www.ajac.ca AUTOMOBILE JOURNALISTS ASSOCIATION OF CANADA

BEST SMALL UTILITY VEHICLE IN CANADA FOR 2018

2018 CX-5 GX

借貸每星期供款由

$86† 每星期 $0 首期 利率 3.49% APR

84 個月分期，借貸售價由 $27,821 起，稅項另計。

萬事得意

0% 購車借貸利率優惠▲

指定型號汽車

+

冬季附加裝備 特價優惠▼

所有型號全新萬事得汽車

路路暢通

BEST SMALL CAR IN CANADA FOR 2018

GT model shown

2018 MAZDA3 GX

借貸每星期供款由

每星期 $50† 首期 $0 及 利率 1.50% APR

84 個月分期，借貸售價由 $17,121 起，稅項另計。

GT model shown with available roof rack and Thule cargo box accessories

2018 CX-3 GX

借貸每星期供款由

每星期 $64† 首期 $0 及 利率 2.49% APR

84 個月分期，借貸售價由 $21,516 起，稅項另計。

BEST LARGE UTILITY VEHICLE IN CANADA FOR 2018

GT model shown

7-PASSENGER SEATING

2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由

每星期 $120† 首期 $0 及 利率 3.90% APR

84 個月分期，借貸售價由 $38,221 起，稅項另計。

Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com

SUNRIDGE mazda GO

3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com

Mazda UNLIMITED* STANDARD ON ALL NEW MODELS.

▲0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5, 2018 MX-5, CX-5 and CX-9 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of $17,595 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of $18,000 the cost of borrowing for a 60-month term is $0, monthly payment is $300, total finance obligation is $18,000. Offer includes freight and P.D.E. of $1,695 and $100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ▼Winter Accessory Credit Offer is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017 and 2018 Mazda model from an authorized Mazda dealer in Canada between February 1 - 28, 2018. Winter Accessory Credit Offer value of $425. Customer can substitute for a $425 cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Winter Accessory Credit will be deducted from the negotiated accessory item price before taxes. Winter Accessory Credit Offer cannot be combined with Winter Tire Credit Offer. Some conditions apply. See dealer for complete details. †Based on a representative example using a finance price of $38,221/$21,516/$27,821/$17,121 for the 2018 CX-9 GS (0VSM88AA00)/2018 CX-3 GX (HVXK68AA00)/2018 CX-5 GX (NVXK68AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.9%/2.49%/3.49%/1.5%, the cost of borrowing for an 84-month term is $5,516/$1,952/$3,577/$925 weekly payment is $120/$64/$86/$50, total finance obligation is $43,737/$23,468/$31,398/$18,047. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include $100 a/c tax where applicable, $6.25 AMVIC fees where applicable, max. $20 new tire charge, freight & PDI of $1,695/$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2018 CX-3 GT (HVTK88AA00)/2018 CX-5 GT (NXTL88AA00)/2018 CX-9 GT (0XTM88AA00) is $26,121/$30,316/$37,021/$49,421. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid February 1 - 28, 2018 while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca. 2018 CX-3 GT model shown with available roof rack accessory and Thule cargo box accessory. 2018 CX-5 GT model shown with available roof rack accessory.

平治春季大優惠 現正展開

選擇指定2018年型號平治汽車可獲三個月免費供款，優惠存貨有限，售完即止。

2018 C 300 4MATIC Sedan TOTAL PRICE: $47,816*

租賃利率	租賃供款	包括	額外可獲
2.9%**	$458**	$1,000	三個月免費供款††
45個月分期	$3,700首期	現金回扣	

*Taxes extra.

2018 GLC 300 4MATIC TOTAL PRICE: $49,016*

租賃利率	租賃供款	額外可獲
3.9%**	$528**	三個月免費供款††
45個月分期	$3,925首期	

*Taxes extra.

Mercedes-Benz
The best or nothing.

Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmercedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 C 300 4MATIC Sedan/2018 GLC 300 4MATIC are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. *Total price of $47,816/$49,016 for advertised vehicle includes MSRP plus all applicable dealer fees. **Lease example based on $458/$528 per month for 45/45 months. Down payment or equivalent trade of $3,700/3,925 plus security deposit of $500/$550 and applicable taxes due at lease inception. MSRP starting at $44,700/$45,900. Lease APR of 2.9%/3.9% applies. Freight/PDI of $2,495, dealer admin fee of $495, air-conditioning levy of $100, EHF tires, filters, batteries of $20, PPSA of $23.80/$23.80 and AMVIC fee of $6.25 are due at signing. Total obligation is $27,921/$31,351. 18,000 km/year allowance ($0.20/km for excess kilometres applies). †Cash credit of $1,000 only applicable on the 2018 C-Class Sedan (excluding AMG). ††First, second and third month payment waivers are capped for 2018 C-Class Sedan/ GLC (including AMG) up to a total of $450/$550 (including taxes) for lease programs and up to a total of $650/$750 (including taxes) for finance programs. Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end April 1, 2018.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

購票： ▪本賭場內禮品店 ▪致電 1-866-943-8849 ▪瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

超值早餐 星期一至六 9:00AM - 11:00AM $6.99/位

午市自助餐
- 星期一至六 11:00AM - 2:30PM $15.99/位
- 星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM $24.99/位

晚市自助餐 每晚 5:00PM 至 10:00PM
- 星期一/二 全新推出 懷舊金曲美食之夜 $19.99/位
- 星期三 泛亞美食 $26.99/位
- 星期四 海鮮美食 $38.99/位
- 星期五/六/日 燒焗牛排 $24.99/位

（以上價格未包括GST及小費）

H&W超值新鮮蔬果專門店
現已新張營業
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿$30可獲贈3磅裝薯仔

Navel Oranges 甜橙

Fuji Apples 富士蘋果

5lb Carrots 紅蘿蔔（5磅裝）

Green Cabbage 椰菜

Red Delicious Apples 紅蘋果

Red Onions 紅洋蔥

Bananas 香蕉

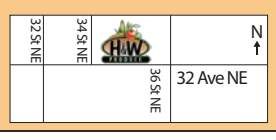
Celery 西芹

WHOLESALE DELIVERY

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

周一至周五：9am-8pm 周六：9am-7pm 周日：10am-6pm



本周特價
3月8日 - 3月14日

一周國際新聞

二〇一八年三月一日至三月七日

3月7日 (星期三)

金正恩允停射導彈棄核攻 兩韓下月首腦會談

延續平昌冬奧的平和氛圍，南韓總統特使代表團周一抵達平壤，破天荒地獲北韓領袖金正恩接見及設宴熱情招待。特使團周二返國後隨即宣布成果，表示兩韓將於四月下旬在板門店和平之家舉行第三次首腦會談，同意設立元首熱線；北韓承諾在與美韓對話期間暫停核試及導彈試射，並重申半島無核化的承諾，不會向南韓動用核武及常規武器。對於南北韓關係取得進展，美國總統特朗普僅回應一句：「我們走着瞧吧。」

朝核研不息 美韓軍演如期舉行

雖然兩韓關係取得進展，但美日對北韓的態度並未因此軟化。日本防相小野寺五典周二與美國海軍太平洋艦隊司令斯威夫特會面，斯威夫特會上透露，美韓軍演未受南韓派總統特使訪問北韓影響，會如期於四月舉行。有美國機構指，北韓的寧邊核設施疑仍在運作中。

美制裁北韓請求 華擱置

美國早前向聯合國安理會北韓制裁委員會提交請求，要求對違反安理會規定的三十三艘船實施全球港口禁令，另對廿七家協助北韓規避制裁的船運公司實施制裁。不過有報道指中方擱置了美方請求，中國外交部周二證實有關消息屬實。

涉收三星賄賂 李明博將問話

南韓檢察官周二表示，將於下周三傳召前總統李明博，就他涉嫌與三星電子集團高層之間的直接賄賂關係問話。據悉，受賄涉案金額超過一百二十億韓圜，李明博亦將會成為第四位被傳召問話的前總統。

英商場俄叛諜偕女兒觸劇毒危殆

俄羅斯一名前雙面間諜周日在英國索爾茲伯里一個商場內，與女兒接觸神秘毒物後雙雙昏迷危殆。當局列作重大事故處理，反恐警方介入調查，身穿防護衣物的人員到場搜證，氣氛緊張。由於俄羅斯將於本月十八日舉行大選，這宗中毒案令外界懷疑與克里姆林宮有關，猶如前俄國特工利特維年科，〇六年在英國被俄方派人毒殺的翻版。

意大選執政聯盟慘敗 倫齊辭黨魁

意大利大選周一中午完成點票，執政中間偏左聯盟僅贏得兩成三選票，聯盟成員之一的民主黨黨魁、前總理倫齊宣布辭任黨魁。政治專家形容，這是一個意國選民抗拒傳統左、右翼思想的重要標記，認為意國政壇的新秩序已經來臨，新政府將着重經濟及移民政策。

斯里蘭卡 緊急狀態10天

斯里蘭卡近日爆教派衝突，致至少兩死，政府繼實施宵禁後，周二宣布全國進入緊急狀態，為期十天，並派大批武裝警察在街上駐守，防衝突蔓延。事發於中部城市康提，當地有佛教徒與回教徒衝突，一人死亡。中國駐斯里蘭卡大使館在其網站提醒在康提中國公民注意安全。

澳洲東帝汶 油田分成簽協議

澳洲與東帝汶於去年就東帝汶海的主權達成協議，於周二正式在聯合國簽署條約。雙方就如何分配「巨日升油氣田」(Greater Sunrise)的收益達成協議，亦同意在兩國在帝汶海的劃界。

亞馬遜始創人 膺全球首富

《福布斯》發布一八年全球億萬富豪排名榜，亞馬遜行政總裁兼始創人貝索斯，以一千一百二十億美元身家成全球首富。微軟始創人蓋茨以九百億美元居第二；Facebook始創人朱克伯格排第五，身家為七百一十億美元。

神戶製鋼造假 社長辭職

日本神戶製鋼所的造假風波再有新進展，社長川崎博也周二宣布，他將會在四月一日離職，亦再次就事件道歉。負責涉嫌違規的鋁銅業務的酊社長金子明亦會辭職。川崎博也在記者會上表示，因造假令公司聲譽受損，為提早改革令人感到有改變，決定辭職，並再次就造假道歉。

美F35B戰機東海垂直登艦

中美軍事角力持續，近日更較勁東海。部署日本的美軍F35B隱形戰機，周一在東海海域，成功垂直降落在黃蜂號兩棲攻擊艦，表明全球首批隱身艦載機已投入部署，外界認為明顯劍指中國。而解放軍東海艦隊日前則出動多艘導彈驅逐艦和護衛艦赴東海，展開為期七日的大規模實彈演練，包括艦炮射擊、導彈攻擊等，大有迎戰之意。

「巨嬰心理」蔓延軍營 新世代難上戰場

內地年輕一代嬌生慣養，從小就在父母的溺愛中成長，更因成年後心理仍滯留在嬰兒水平而被形容為「巨嬰心理」，惟近年愈來愈嚴重且蔓延到軍營。內地軍媒日前發文，批評一些獨生子女的年輕軍人自我中心，心理太幼稚、想法太天真，而且經不起磨練，上不了戰場。

台5月漢光演習 目標灘岸殲敵

台灣軍方今年五月將舉行「漢光34號演習」，台灣的國防部表示，今年台軍訓練將依「戰力防護、濱海決勝、灘岸殲敵」的作戰指導，由參謀本部專責聯合作戰演習指導和管制，各軍司令部負責軍種訓練、演習與備戰任務。

《台灣旅行法》送白宮 下周五生效

鬆綁美台官員互訪的《台灣旅行法》(HR535)草案，上周三在美國參議院獲通過，美國國會在當地時間周一已將草案送交白宮。按程序，除非總統特朗普運用否決權，否則草案最遲下周五正式立法生效。

莫迪將出席上合峰會 中印關係或趨緩和

去年洞朗危機後，中印關係陷入困境，今年春節前夕莫迪更到藏南地區(印度稱阿魯納恰爾邦)訪問，令雙方關係再趨緊張。印媒指，中印試圖在莫迪出席上合組織峰會前緩和雙邊關係。

3月6日 (星期二)

廣深港高鐵癱瘓困萬客8小時

廣深港高鐵廣州南至東莞虎門段昨日早上因設備故障而大癱瘓，估計近百班往來列車延誤或停運，當局搶修八小時始恢復通車。期間，大批旅客滯留深圳北、虎門等站內，虎門高鐵站更一度封站；上萬旅客遭殃，當中不少是港人。其中深圳北站因冷氣故障兼指示不足，旅客被迫捱熱「兩頭撲」退票。對此，有旅客狠批鐵路部門應變混亂。

中國軍費預算逾1.1萬億 歷來最高

國務院總理李克強周一發表最新工作報告，確定今年國內生產總值(GDP)增長目標為百分之六點五，全國居民消費價格指數(CPI)升幅為百分之三。財政部預算報告就顯示，今年國防預算約一萬一千零六十九億餘元人民幣，比去年增加百分之八點一，為歷來最高金額。

蔣介石靈柩潑漆 七人到案

獨派人士上周三到桃園慈湖陵寢對蔣介石靈柩潑灑紅漆一事，桃園地檢署周日晚已對其中八名涉事者發出拘票，至昨晚已有七人到案，其中兩名學生已交保。桃園檢警表示，涉事者共有九人，分別潑漆、拉白布條及推擠管理員，事發翌日已將到案說明通知書送達並以電話通知涉事者。

日傳擬購運油輪 東海補給

日本海上自衛隊據報計劃購入第一艘運油輪，為巡航東海的艦隻補給，以加強應對解放軍在東海的頻繁活動。消息人士指，日本政府為節省艦隻往返九州基地補給的時間，希望購入一艘能運載三十萬桶燃油的運油輪，直接在沖繩的港口為艦隻補給。預料該計劃需花費數百億日圓，將納入明年四月起的五年《防衛計劃大綱》中。

美航母訪越制華泯恩仇

自一九七五年越戰結束以來，美國航空母艦的巨大身影再次重臨越南。美軍核動力航母卡爾文森號於周一在大批越南民眾的注視下，歷史性訪問峴港市，展開為期五日的訪問。曾經打到你死我活的美國和越南，近年愈走愈近以制衡中國，但內地官媒提醒河內，美越軍事合作支撐不起越南與北京對抗的決心。

馬尼拉大示威 焚美國旗道具

大批菲律賓民眾於周一在首都馬尼拉的美國大使館外示威，反對美國軍事干預，要求立即停止。他們焚燒印有美國國旗的導彈道具，以宣洩不滿。同場亦有人舉起要求中國及美國離開菲律賓的標語，指控兩國在東南亞地區尋求擴大經濟及政治的影響力。

金正恩晤南韓特使團 共進晚餐

南韓總統文在寅的特使團於周一下午抵達平壤，進行為期兩天訪問。南韓傳媒指，特使團周一獲北韓領袖金正恩接見，雙方共進晚餐，預料特使團會遞交文在寅的親筆信，希望推動美國和北韓對話。

3月5日 (星期一)

巨雹狂風雷雨侵襲 半壁神州變色

突如其來的怪異天氣昨日橫掃半個中國，華南最少八個省區市遭冰雹及暴風雨夾擊，落下如雞蛋般大的冰雹。湖南永州有大量民宅及學校宿舍屋頂被冰雹砸穿，約四千師生和民眾恐要受屋漏兼逢連夜雨之苦。在江西南昌的昌北機場，航站大樓的簷篷在暴風雨中大面積骨牌式剝落，大量建材跌落地面，旅客倉皇逃生，機場亦一度停運。內地氣象局預計，未來數日天氣仍然反覆。

雪封內蒙機場 沙塵暴罩新疆

華南地區普遍出現冰雹及暴風雨天氣之際，北部地區卻是另一番景象，內蒙古連日落暴雪，新疆則在上周六下午起出現沙塵暴，漫天黃沙籠罩，能見度急跌至不足十米。在高速公路上行駛的逾百車輛，亦被迫停車等待。

日艦水炮阻台灣漁民駛釣島

台灣一名吳姓網民昨日中午在Facebook發貼稱，他當天坐海釣船到蘇澳外海準備釣魚時，竟遇上日本艦艇阻截。吳男強調他們根本未駛近日本領海，惟日本艦艇卻發射水炮以示警告。幸台方派出兩艘軍艦和兩艘海巡艇救援，他們才平安歸航。

越戰後首次 美航母今訪越

在美國總統特朗普的「印太戰略」下，華府加強與區內國家合作，抗衡中國的影響力，並插手南海局勢。美軍核動力航空母艦卡爾文森號將於今日到訪越南峴港市，是一九七五年越戰結束後，首次有美軍航母訪越，也是美國自越戰後在越南最大的軍事展示，象徵美越加強軍事合作。

韓特使團訪平壤史無前例

就在朝鮮半島隨着冬奧結束，陷入新一輪緊張局勢之際，南韓總統文在寅的特使團今日起訪問北韓首都平壤兩日，與朝方官員會面，暫未知會否獲北韓領袖金正恩接見。由於特使團包括兩名國安高官，做法被指是史無前例，相信是為兩韓首腦及美朝對話鋪路。不過，美國總統特朗普態度仍然強硬，重申美朝對話的先決條件是北韓棄核。

意「最不穩定」大選 民粹主義抬頭

意大利周日舉行被視為「史上最不穩定」的大選，見證民粹浪潮或在歐洲捲土重來。最新民調顯示前總理貝魯斯干尼力撐的極右及民粹主義政治聯盟領先，惟有逾三分之一選民選前未決定投票意向。外界普遍關注若未有黨派或聯盟能取得最少四成得票，最終又未能籌組聯合政府，意大利或將出現懸峙國會局面。

也門聯軍奪取戰略高地 80死數十傷

也門政府軍在沙特阿拉伯領導的聯軍支援下，於上周六起在首都薩那外圍和西岸地區向什葉派叛軍發起進攻，奪取了首都附近的一些戰略高地。衛生官員透露，激戰中雙方至少有八十人喪生，數十人受傷。

卡城余風采堂春節聯歡暨獎學金頒發典禮

卡城余風采堂於3月4日(星期日)晚上，假座華埠富麗宮大酒樓舉行春節聯熬暨頒發獎學金晚宴。當晚政商雲集，高朋滿座，到場嘉賓約四百人，特別嘉賓包括: 省議員麥楷華(Ric McIver)，市議員朱文祥，中華人民共和國駐卡城總領事館尹巨明副總領事，法律顧問 Halley Carcasole 及多位社團首長等。

大會先由司儀余國祥及馬佩君介紹余風采堂過往活動，隨後由主席余策源致歡迎辭及向各來賓拜年，繼由各特別嘉賓致賀辭。席間頒發獎學金，Ben Yee及余慕慈講述加國華人歷史，並由余慕慈致謝辭。當晚宴會更備精彩娛興節目，包括：中樂演奏，音樂天材兒童表演歌唱及樂器演奏。幸運大抽獎獎品豐富，所有來賓皆度過一個愉快的晚上及盡興而返。

一周國際新聞 二零一八年 三月一日至三月七日

3月4日 (星期日)

美徵鋼鋁關稅 歐盟加拿大 部署以牙還牙

美國總統特朗普決意向進口鋼鋁徵關稅，激怒一眾貿易夥伴。在中美仍在談判之際，貿易反擊戰的硝煙率先在歐洲冒起，西方盟友關係恐現裂痕。歐盟委員會上周五揚言會「以其人之道，還治其人之身」，並已着手草擬一份報復名單，或向美國鋼鋁以至工農業和糧食產品徵收重稅。加拿大亦狠批美國不應以保護國安為由，以關稅打擊軍事同盟，表明會有反制措施。

劉鶴結束訪美 返北京延續對話

歐盟率先對美國發起貿易反擊戰之時，中共中央政治局委員兼中央財經領導小組辦公室主任劉鶴，連日在華盛頓與華府高層官員作最後交涉，他期望白宮重啟中美高層對話，處理兩國經濟爭端。內地官媒指，雙方官員將在北京作進一步溝通。

白宮制裁北韓名單 中國阻通過

中美瀕臨打響貿易戰的同時，在制裁北韓問題上的合作亦受到考驗。英國媒體報道，美國財政部日前提出史上最嚴厲對朝制裁方案，制裁名單包括五間香港公司，但美方將方案提交聯合國時，受到中國政府阻延。

暴風雪不停 炸彈氣旋襲美七死

美國東北部地區上周五再受「炸彈氣旋」吹襲，狂風暴雨加上下大雪，影響多達八千萬人生活。惡劣天氣導致最少七人死亡，全部死者均遭大樹壓死。全美共有三千多個航班被取消，各地共有逾二百二十萬戶家居及辦公室一度停電。

兩華企籌建低軌衛星網

內地近年航天科技急速發展，中國航天科技集團和航天科工集團近日先後提出建設兩個低軌通訊衛星星座網計劃，預計涉及四百五十六顆衛星，首顆驗證衛星預定今年發射。有分析認為，此前美國太空探索科技公司SpaceX，計劃在太空建構由一萬二千顆低軌道衛星組成的「星鏈」網（StarLink），如今中國構建衛星互聯網系統，反映國際間衛星競賽正式展開。

長征八號初樣研製 料後年首飛

中國航天科技集團一院院長李洪上周五透露，為滿足商業航天發展需要，中國正在研發新一代中型運載火箭長征八號。目前該型火箭已進入初樣研製階段，預計在二〇二〇年可以首飛。

抗衡隱形機 華研製新式雷達

隨着美國加快在東亞地區部署隱形戰機，加上日本及印度也在大力引進和發展隱形戰機，中國面對周邊隱形戰機的壓力大增。據內地媒體報道，近日在安徽省科學技術獎勵大會上，首次披露中國正加速研製新一代反隱形戰機的雷達，目標是反制外國正在研製的第六代隱形戰機。

3月3日 (星期六)

美開徵鋼鋁關稅 全球貿易戰 一觸即發

正當中共中央政治局委員兼中央財經領導小組辦公室主任劉鶴訪美，避免中美兩國爆發貿易戰時，美國總統特朗普周四突然宣布，下周起向進口鋼材及鋁材分別徵收百分之二十五及百分之十的關稅，有指他傾向「一刀切」向所有國家徵稅。各國強烈批評美國的決定，揚言採取反制措施，貿易戰恐一觸即發，但特朗普火上加油，狂言挑釁稱「貿易戰好打又易贏」。

京：各國倣效損貿易秩序

對於美國向進口鋼鋁徵稅的決定，中國外交部敦促美方克制使用貿易保護工具，警告假如各國跟隨華府的做法，將嚴重影響國際貿易秩序。中國鋼鐵工業協會則稱，中國向美國出口的鋼材數量有限，美方加徵關稅是愚蠢的貿易保護措施，只削弱美國產業的競爭力。

出售210枚反坦克導彈 美借烏克蘭制俄

美國總統特朗普於周四，不僅向中國及歐盟發動貿易戰，同時宣布向烏克蘭出售軍火抗衡俄羅斯，涉及二百一十枚總值四百七十億美元的反坦克導彈。華府表示，希望這批武器可增加烏克蘭的國防力量，抵抗俄羅斯的入侵。俄羅斯總統普京同日較早前曾宣稱，俄國已成功研發「不能被攔截的核武」。

脫歐講話 文翠珊提出五原則

英國首相文翠珊周五發表脫歐講話，提出英國和歐盟未來關係的五大指引原則。她指英國與歐盟需要放下此前成見，一同尋求新平衡，雙方商討範疇需超越交易層面，令大家均獲益。文翠珊促請各方摒棄分歧，承諾和歐盟達成一個保持英國最廣泛、深入及全面的協議，而且尊重英國脫歐公投的結果，亦保障就業及加強英國的團結。

中印邊境糾紛或升級

中印軍隊去年一度在中國境內洞朗地區對峙半年，兩國關係近日再度緊張。印度國防部次長巴姆拉日前警告，中印邊界沿線形勢依舊敏感，或再次升級；印媒指中國一直在洞朗北部保留軍隊，且加強基礎設施，印度因此正向美國洽購六架新型阿帕奇攻擊直升機應對。此外，越南國家主席陳大光亦於昨日對印度展開國事訪問，料將與印度總理莫迪談及南海主權等問題，聯手在印太抗衡中國。

達賴舉辦活動 印度通知官員避席

印度媒體昨報道，由於中印關係近期變得非常敏感，印度政府已發出通知，要求「高級領導人」和「政府工作人員」，避免參加在三月底和四月初舉行的藏人流亡印度六十周年紀念活動，並與西藏流亡精神領袖達賴喇嘛保持距離。

菲公布與華開發南海 稱好過打仗

中菲關係持續改善，雙方或共同開發南海。菲律賓政府周四宣布，菲方正與一家中國國企商討共同勘探開採南海能源資源的事宜。

3月2日 (星期五)

「雪獸」冰封歐洲奪50命

來自俄羅斯西伯利亞的一股冷鋒吹襲歐洲多國，這股「來自東方的野獸」（beast from the East），導致多個城市氣溫跌破攝氏零度，合共造成超過五十人死亡，其中德國及愛沙尼亞氣溫甚至跌破攝氏零下廿度。包括瑞士、蘇格蘭、愛爾蘭及法國等地部分機場，周四因積雪而需關閉。在寒流及冬季風暴艾瑪夾擊下，英國氣象部門發出最高的紅色暴風暴警告，蘇格蘭有大批司機因暴雪被困公路，在零度以下低溫等待足足十三小時。

風雪北海道 癱瘓陸空交通

由於低氣壓急速發展，日本廣泛範圍普遍吹強風，北海道由周四起刮起暴風雪，導致二千六百多戶停電。受惡劣天氣影響，全日本共取消逾三百班航班；JR北海道有逾百班特急及普通列車需停駛。

風暴殺到 加州山區擬強制疏散

除了歐洲歷經大風雪外，美國加州預計會在周五迎來一場猛烈的冬季風暴，氣象部門警告風暴將帶來強風及大雪，低窪地區亦可能出現暴雨及水浸，呼籲居民避免駕駛至加州北部的山區。政府或考慮發出強制疏散令。

遼寧一片白 急封閉21條高速路

中國內地多個省市近日受暴雪侵襲，遼寧周三起迎來今冬最強降雪，局部地區達暴雪級別，陸空交通嚴重受阻。省內二十一條高速公路需緊急封閉，瀋陽桃仙國際機場部分航班延誤或取消。哈爾濱同因暴雪，市內中小學停課兩天。

文在寅：慰安婦問題未解決

慰安婦問題多次令日韓關係緊張，南韓公開二戰日軍屠殺慰安婦的片段後，總統文在寅於周四的日佔時期韓國獨立運動紀念日，發表強硬立場的言論，直言日本不應主張已經解決慰安婦問題，呼籲日方正視歷史及真誠反省。日本政府批評文在寅的言論違反日韓首腦共識，向南韓提出抗議。

美機密軍演 模擬攻朝地面戰

就在華府推動外交途徑解決朝核問題時，美國軍方於上周舉行一場機密軍事演習，模擬朝鮮半島爆發戰爭時將如何動員及攻擊。據悉，國防部長馬蒂斯已下令軍方準備好任何對朝的軍事行動，地面部隊使用的彈藥亦已部署在太平洋地區。

美《台灣旅行法》勢毀「一中」

美國再次挑戰北京「一中」底線，美國參議院於當地時間周三，全票通過鼓勵美台高層官員互訪的《台灣旅行法》，待美國總統特朗普簽字後即可生效，令台美關係或有重大突破。中國大陸外交部對此表達強烈不滿和堅決反對，已向美方提出嚴正交涉，大陸官媒則斥法案為「摧毀台灣法」，並警告大陸將不惜武力解決台灣問題。

3月1日 (星期四)

北韓導彈器材化武原料輸敍利亞

南韓平昌冬奧甫落幕，聯合國對北韓的制裁行動便有升級迹象。多間美國媒體周二引述一份即將公布的聯合國調查報告，直指北韓在過去數年間，至少四十次向陷入內戰的敍利亞政府，非法輸出導彈器材及化武原料。分析指出，報告為更嚴厲的聯合國制裁提供了依據，亦預示朝鮮半島局勢重新走回制裁與對抗。

朝駐聯國特使：制裁永不奏效

北韓派駐日內瓦聯合國裁軍會議特使韓泰松說，美國應該意識到，制裁和壓力永遠不會威脅到北韓，永遠不會奏效。韓泰松還說，如果美國無視北韓改善朝韓關係所作出的真誠努力，寧願選擇挑釁和對抗，北韓一定會作出回應。

停火生效 東古塔續衝突七死

俄羅斯早前宣布，在受猛烈炮轟的敍利亞東古塔地區實行人道停火。但在周二實施首日並未令暴力停頓，再添七人死亡。分析指，敍國政府軍遭遇強烈抵抗，戰事將會血腥持久。

衛星圖揭伊朗在敍建基地

伊朗外交部長扎里夫上周強調，該國並未於敍利亞建立基地及部署軍隊。言猶在耳，有美國傳媒周二引用以色列衛星照片，聲稱伊朗已經在敍利亞首都大馬士革附近，修建一個新的永久軍事基地，更部署了大批可覆蓋整個以色列的導彈。

華研發核航母 劍指遠海

負責建造中國首艘國產航母的中國船舶重工集團公司，周二發布戰略綱要，提出加快實現核動力航母、水下無人智能對抗體系等，為海軍二〇二五年實現走向深藍遠海的戰略轉型，提供武器裝備。軍事觀察人士指出，這是官方首次確認中國核動力航母計劃的存在，且會加快建造進程。

《南海各方行為宣言》會議今舉行

美國近期高調介入南海局勢之際，中國外交部發言人陸慷周三在例行記者會上證實，落實《南海各方行為宣言》第廿三次聯合工作組會，將於周四至周五在越南芽莊舉行，就落實《宣言》、推進海上務實合作以及「南海行為準則」磋商等交換意見。

台獨分子紅漆潑蔣介石棺柩

昨日是二二八事件七十一周年，全台各縣市均有舉辦紀念及追思活動。不過桃園慈湖陵寢卻有獨派人士帶紅漆闖入，更將紅漆潑灑在蔣介石的棺柩，棺柩、牆壁甚至牆上畫像均滿是紅漆。大溪警方表示，潑灑紅漆行為恐有毀損罪嫌，已循線調查，並將請民眾到案說明。國防部發言人陳中吉表示遺憾，譴責非理性的行為。

卡城華人社區服務中心
Calgary Chinese Community Service Association
1406 Centre Street NE, Calgary, AB T2E 2R9
Tel: (403) 265 - 8446 Fax: (403) 233 - 0070 Website: www.cccsa.ca

三月

移民互助小組

對於移民生活，感到孤獨？
要認識新朋友？
想要了解更多加國新資訊？
『移民互助小組』提供結識朋友的平台，助您更好適應 移民生活。小組圍繞新移民所關注的話題，分享生活及社區資訊，交流移民心路，結交朋友，共度快樂時光。
日期： 2月24日— 4月28日 （逢週六）
時間：10:00 AM—12:00 PM
報名請致電：403-2658446 聯繫 楊小姐

婴儿按摩课程

针对准父母及新生儿父母 婴儿年龄：六周- 六个月
费用：全免 語言: 國語
日期：3月12日 - 4月23日 【每周一】
时间：10:00 - 12:00
地址：卡城华人社区服务中心1406 Centre Street NE, Calgary

Triple P 親子「正」策小組

在培養下一代時，父母承擔的角色極為重要。培養子女既是一個愉快、極具意義並可以開創心智的過程，但同時亦要求很高、會帶來挫折感和令人身心俱疲 。Triple P 親子『正』策課程是澳洲昆士蘭大學親子與家庭支持中心的一門課程，旨在讓親子教育工作變得更為簡單易行。
Triple P 親子『正』策課程並不是教你應該如何成為父母，而是為父母提供一個與孩子建立良好溝通和牢固關係的不同方法。
在我們的Triple P親子『正』策課程中，除了連續4週的課程外，還有3週的一對一情況分析，最後以2小時的總結會結束。參與者將學習到一些Triple P提供的策略為他們遇到的各種挑戰作準備。活動中亦安排參加者與家人一起到Telus Spark免費參觀。
內容包括: 正面親職教育 促進孩子成長
孩子行為的成因 處理不當行為
與孩子建立正面關係 3P親 子 『正』 策
這個課程原則上是免費的，但我們會收取20元按金，完成課程後退回。
另外工作手冊收費為30元正
報名請致電：403-2658446

免費報稅服務

中心將於3月2日至4月15日期間 逢星期五 下午 4 至 7 時
星期六及日* 上午10 時至下午2 時, 提供免費報稅服務。此服務由義工擔任，詳情如下： (甲) 服務對象
個人總收入不超過 $30,000
單親家庭收入不超過 $35,000
家庭(夫婦) 總收入不超過 $45,000 額外家庭成員每位 $2,500
無收租物業，不是自僱，無生意收入，無資產增值申報,
及銀行利息不超過 $1000
無海外資產超過 $100,000
本中心不可申報已故人仕和之前破產之稅務
如未能符合以上條件者，恕不能接受此項服務。本中心可在任何情況下保留權利不提供此項服務。
(乙) 需帶備以下有關文件：
入息證明： 如薪金 (T4)，退休金 (T4A)，銀行利息通知單 (T5)，社會保障津貼記錄 (T5007)等有關文件，學費證明(T2202A)， 巴士月票 before June 2017，醫療或藥費單
2016年度之Tax Assessment (如有購買RRSP)
凡有需要此服務者，請先來電或親臨本中心預約。
預約電話 ：403 -265-8446
地址：卡城華人社區服務中心, 1406 Centre Street NE

勞工技術移民知識講座

日期: 2018 年3月17日 語言: 廣東話
時間: 下午2點 - 4 點
講員: 註冊移民顧問 - 林順旺先生
報名請致電：403-2658446 地址: 1406 Centre Street NE

嬰兒健康飲食（普通話）

寶寶一歲以前的飲食指南
內容：介紹如何準備健康的食材給寶寶
並教導怎樣建立寶寶的飲食習慣
日期：三月十二日 時間：上午十時至中午十二時
講員：Yvonne Hau from AHS
地點：卡城華人社區服務中心 報名請致電：403-2658446

卡城中華文化中心

最新資訊消息站

更多信息请关注官方微信公众号

卡城中華文化中心公众号

(入門)數碼攝影班 T2305 (二堂)

攝影是一種感受，感動，創造性的藝術，享受捕捉日落，夜景，北極光，星空和星軌。

黃奇生老師是一位專業地質師，自小愛好攝影。現任卡城影藝會會長，經常在華人社區當攝影義工。攝影題材廣泛，舉凡風光、人物、微距、天文、夜景皆可入鏡，攝影作品經常在新時代電視播出。

時間: 星期日 9:00AM - 4:00PM (Apr 1 & Apr 8, 2018)

青少年百變魔術興趣班 T5102(八歲以上)

魔術，是一個千變萬化的遊戲，隨時給人出乎意料的收獲，有快樂、有開心、有歡笑、有驚奇，讓生活中注入不少快樂的元素。魔術無所不在，誰不愛有趣的魔術?
好奇，是人的天性。一個學生，魔術不但幫助他們建立良好的人際關係，也有助于青少年的智力開發，訓練他們面對許多問題時的思考方式。如果你是一位家長，魔術更能够幫你很大的忙，可以能够使你更好的接近孩子，拉近你和孩子之間的距離。維持更良好、更和諧的互動。

時間: 星期六 2:00pm - 3:00pm(國/粵/英語講解)
(April 21/2018- May 12/2018)

導師: 黎小娟老師和余樹人老師

洪家拳武術班 T4201

洪家拳源出於少林寺，為中國著名武術門派之一；練習洪拳會使腰馬穩健，橋手剛勁，恆久練習，不必站馬而腰馬自堅，不必打樁而橋手自勁，洪拳滲以多家精華手法，集名家之精英，集各派之大成，它是有效的自衛術對身體非常好。

時間: 星期一 6:30PM-8:00PM
(Mar 12,2018 - Jun 11,2018)

導師: Harry Cheung老師

水彩畫興趣班 T2102

水彩畫以輕快明麗的特色為主，課程內容包括認識顏色的混合，冷暖對比，顏色與水分的配合及時間的掌握等。水彩畫主題有風景、靜物、海景、動物等。學生只要循於步驟，多加練習，很快可取得成功的畫趣。

時間: 星期六 12:00pm - 1:30pm(Mar 31 - May 19/2018)

導師: John Cheng 老師

廣東人學國語之旅遊課程 T1115 (國語教學)

文化中心為您設計了一套國語旅遊課程 !
上課內容: 教您用最簡單的拼音表達出以下相關用語
基本會話 (在不同的場合使用)
飯店，買東西，換錢，問路，
餐廳點菜,海關，名勝古蹟
保證讓您有個既充實又驚喜的中國 / 台灣之旅。

時間: 星期二 6:15pm-8:15pm
(Mar 06/2018-May 08/2018)

導師: Jessica Yen 老師

傳統楊式太極拳班 T4101

這種形式的運動是複雜程度較低和結構採取的是連貫一致的模式。正確的姿勢是需要整個表單。經過適當的訓練，本練習增強血液迴圈、改善健康防止疾病。

時間: 星期五 11:00am-12:00noon
(Mar 16/2018- May 18/2018)

導師: 蔡耿章老師

成人民族舞 T2503A

本課程有系統地教授各種中國民族舞蹈的基礎，示範並講解各種民族舞蹈的精髓和要領，使學生鍛煉身心，並在學習舞蹈的同時達到健身及美體的效果

時間: 星期六 10:30am-12:00pm(Mar24-May12,2018)

導師: 曹曉旗老師

剪紙藝術班 T2108 (初級,中級及青少年班)

中國剪紙係用於裝點生活同慶祝民俗活動的民間藝術，源遠流長，係中國國家級嘅非物質文化遺產，以其獨特的造型手法構造出豐富的視覺形象。

時間: 星期六 12:30 pm - 1:30 pm(Mar 10 - Apr 28/2018)

導師: 趙**仁生**老師

查詢活動詳情，請親臨文化中心
地址: 197 First Street SW 或 電 (403) 262 - 5071
中心網站: www.culturalcentre.ca

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

誠聘 經驗砧板、炸爐及午市企檯 有意請親臨面洽或來電約見

每周六天營業（逢星期二休息）
星期一至五：11am-2:30pm / 4pm-10pm
星期六 / 日：11am -10pm

4408 - 17th Ave. SE Calgary
電話：403-272-8701

午市粥粉麵飯 $7.99 起 奉送例湯

晚飯小炒奉送老火例湯及甜品（所有特價不可與其他優惠同時使用，優惠期有限。）

自選三菜套餐 $55.95
四和套餐 $88.00
片鴨六和餐 $138

晚市超特價小菜
貴妃雞(半隻) 每款 $7.99
滷水鴨(半隻) 每款 $8.99
豉汁蒸排骨
蒜蓉蒸蝦
潮式蠔餅
煎封龍利
上述每款特價小菜必需連同兩款正價小菜同時享用

填鴨席 $238
北京片皮鴨
百花炸蝦丸（十粒）
翡翠龍鳳球
鴨絲羹
奶油或薑蔥雙龍蝦
金菇扒菜膽
貴妃走地雞（壹隻）
清蒸老虎斑
鴨粒炒飯
精美甜品

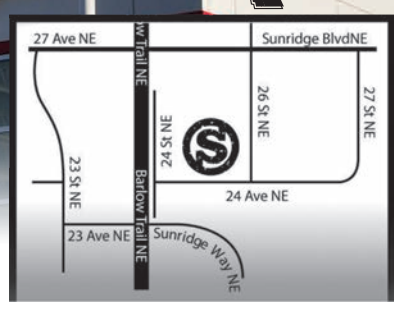
潮州樂享天倫宴 $268
潮州炸四併
金沙中蝦
味菜豬肚湯
薑蔥雙龍蝦
潮州煎蠔餅
沙嗲牛肉芥蘭
潮州滷水鴨（壹隻）
清蒸海上鮮
潮州炒飯
精美甜品

龍門喜慶席 $368
海蜇伴三鮮
百花釀蟹鉗（十隻）
翡翠明蝦球帶子
蟹肉魚肚羹
奶油雙龍蝦
雙菇扒菜膽
貴妃走地雞（壹隻）
清蒸海上鮮
鮑汁燴伊麵
海皇炒飯
精美甜品

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲
加送 貴妃雞壹隻 或 滷水鴨壹隻 或 紅燒元蹄壹客（任選壹款）

北京片皮鴨
片皮 / 骨湯 / 炒飯
$28.88
另加 $3.00 可獲
麻辣鴨絲粉皮
祇限晚市堂食，必須連同兩個正價小菜同時享用，每日售完即止。

STAMPEDE TOYOTA
1.888.479.7889
2508 - 24th Ave., Calgary, NE
WWW.STAMPEDETOYOTA.COM



哀謝

先夫嚴劉公集浮（劉明）府君，原籍廣東省大埔縣大麻鎮北蒲鄉人氏。溯生於一九三一年八月二日，慟於二零一八年二月廿七日壽終正寢於加拿大卡爾加利市，積潤享壽九十有一歲。遺體奉移（Chapel Of The Bells, 2720 Centre Street NE,Calgary）金鐘殯儀館治喪，二零一八年三月二日開始在該館設靈家奠與堂祭，翌日下午十時三十分假該館禮堂舉行出殯禮儀。禮畢出殯，扶柩歸土安葬皇后墓園（Queen's Park Cemetery 3219 - 4th Street NW）。

叨蒙 鄉、親、戚、世、友諸誼寵賜鮮花隆儀，親臨奠唁，素車執紼，高情厚誼，歿存均感，僅此哀

未亡人 呂佛清

孤子 達強 媳 葉麗珍
孤子 運強 媳 林美蓉
孤子 俊強 媳 劉慧儀
孤子 添強 媳 Karianne Lau
孤女 翠玲 婿 黃華新
孤女 翠瑛 婿 鄧仲華
孤女 翠萍 婿 馬清嵐

孫 男 啟睿
孫 女 詩穎
孫 女 詩慧
孫 女 詩婷
孫 男 啟光
孫 男 啟恆
孫 女 婉寧
孫 男 啟榮
孫 男 啟磊
孫 女 詩莉
外孫 男 黃冠彰
外孫 男 鄧偉仕
外孫 女 鄧惠芬
外孫 男 馬錦旗
外孫 女 馬潤青
外孫 女 馬潤琳

同叩謝

謝

（親友厚賜，衆多芳名，恕未刊出，恭祝健康。）

Alberta Health Services

如何挑選及使用4輪助行車

(How to Choose and Use a 4 Wheeled Walker)

當您可以用雙腿站立時，4輪助行車可幫助您行走。如果您的醫療服務提供者說您不要走動或說您只能承受極輕的重量，則您不能使用此助行車。這些人應使用醫療服務提供者讓其使用的裝置。

您必須能學會使用手剎車，且雙手必須要有足夠力氣能夠按壓剎車。

4輪助行車通常由座椅、袋子或籃子和手動操作的剎車構成（參見圖 1）。它們還可折疊，便於貯存或旅行攜帶。

挑選4輪助行車

(Choosing a 4 Wheeled Walker)

諮詢醫療服務提供者，了解最適合您的助行車類型。

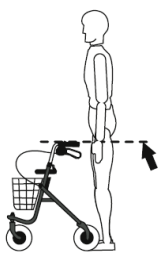
挑選要點：

- 助行車框架和座椅能夠安全地支撐您的體重
- 可調節把手高度，座椅寬舒適度佳
- 坐下時雙腿能夠著地
- 助行車尺寸合適，能夠通過家中的門

如果您使用便攜式氧氣瓶，則請確認：

- 罐子尺寸合適，能夠裝入 4 輪助行車的籃子裡（鐵絲籃最好，因為更堅固）
- 您能够自行裝入和取出氧氣瓶

內部或外部是否有剎車系統。內剎車可能會增加助行車的重量，但在搬運助行車時，線纜被破壞的可能性較小。如果您乘飛機或巴士旅行，則建議挑選帶有內剎車的助行車。



如何調節助行車尺寸

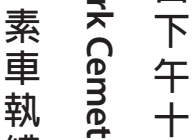
(How to Make Your Walker Fit)

1. 當您要使用助行車時，先穿上您準備要穿的鞋。
2. 將助行車放在您的面前，靠近站立。
3. 站直，雙肩放鬆。
4. 將手臂垂於身體兩側，檢查把手是否處於您的手腕位置（參見圖 2）。根據需要調節助行車高度。
5. 您可以通過以下方式調節助行車高度：

- 鬆開把手外側的球形柄，調高或調低高度。找到合適高度後，擰緊球形柄 或者
- 如果您的助行車球形柄下方有螺釘，則先拆下螺釘，然後移動把手至合適高度。將螺釘放回原處，擰到球形柄中。

6. 當您將雙手放在把手上時，您的肘部應能微微彎曲。

行走 (Walking)



1. 站直，雙腿位於助行車後輪之間，且身體靠近助行車。
2. 將雙手放在把手上。
3. 保持平衡。
4. 小心按壓剎車手柄以打開剎車。
5. 走近助行車。
6. 要在斜坡上減緩助行車速度，可按壓或拉起剎車（參見圖 3）。
7. 如果您的助行車在平路上速度過快，請告知醫療服務提供者。

行走時盡量將您的背部伸直。向前看，不要看您的雙腳。

轉彎(Turning)

1. 抓緊把手。
2. 邁步轉大彎時緩慢移動您的助行車。
3. 轉彎時，將雙腿放於車輪之間，邁小步，這樣便不用彎腿。

往椅子或床上坐

(Sitting on a chair or bed)

1. 靠近椅子。借助助行車向後走，直到您感覺到椅子挨著您的雙腿後側。
2. 鎖住剎車。
3. 向後伸手，將雙手放在椅子的扶手或座椅上。
4. 輕輕地把身體移到椅子上（參見圖 4）。
5. 根據需要向座椅後方移動。

站立 (Standing)

1. 要離開座椅，將助行車放在您的面前。
2. 確保剎車處於鎖定狀態。
3. 移動身體，靠近椅子邊緣。
4. 按住椅子的扶手或座椅，然後微微向前傾。身體向上用力。
5. 將雙手放在扶手上。
6. 移步前身體保持平衡。

注意：確保椅子牢固，且不會太低。

坐上 4 輪助行車的座椅

(Sitting on the Seat of a 4 Wheeled Walker)

1. 如果可以，將助行車靠在牆等固定物體上。
2. 鎖住剎車。
3. 轉身，站在助行車的前方。
4. 向後伸手，抓住扶手。
5. 緩慢坐下。

從座椅上起身

(Standing Up from the Seat)

1. 檢查剎車是否處於鎖定狀態。
2. 按住扶手，身體微微前傾。向上用力。
3. 保持平衡。
4. 緩慢轉身，面向助行車。使用扶手支撐起身。

安全提示 (Safety Tips)

- 定期檢查剎車、球形柄和螺釘。
- 坐在椅子上時，不要移動助行車。
- 坐在椅子上時，不要打開助行車剎車。
- 起身或坐下時，不要靠在助行車上或拉動助行車。這可能會弄翻助行車。
- 務必穿防滑、有支撐作用的鞋。不要穿沒有後跟的涼鞋、木底鞋或拖鞋。
- 拿走鬆動的墊子和地毯、電線及電纜，以防止絆倒。
- 小心留意潮濕或凹凸不平的表面。如果您不得不在潮濕、結冰或凹凸不平的表面上行走，那麼請邁小步。在坡道或斜坡上應特別注意。
- 不要在樓梯或自動扶梯上使用 4 輪助行車。

如需每週 7 天每天 24 小時護理諮詢服務和一般健康信息，請撥打健康熱線 (Health Link) 811。

最後更新時間：2016 年 11 月 30 日

來源：Allied Health（物理治療法），Alberta Health Services

此內容可能更新，恕不另行通知。

此材料僅供參考之用。不應代替醫囑、指導和/或治療使用。如果您有任何問題，請諮詢您的醫生或合適的醫療服務提供者

東方 商業分類

廣告熱線：403.617.2100
danny@trendweekly.com
三個月（13期）$155+GST / 每個
六個月（26期）$295+GST / 每個
一年（52期）$560+GST / 每個

XUAN PHỞ NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tuổi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

囍榮生餅家 FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
（東方商場側門）
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
* 經驗技師 * 快捷便利
* 車身修理 * 品質保證
* 免費估價 * 取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★ 電腦分析 ● 設有十個修車位
★ 檢修 ● 備有專業牌照技師
★ 煞車修理 ● 設有傳送服務
★ 電力裝修 ● 兼出售輪胎、修補
★ 四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈
Cell: (403)861-8128
Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明
Cell: (403)680-0077
Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
259 20th Ave NE Calgary T2E 1R1

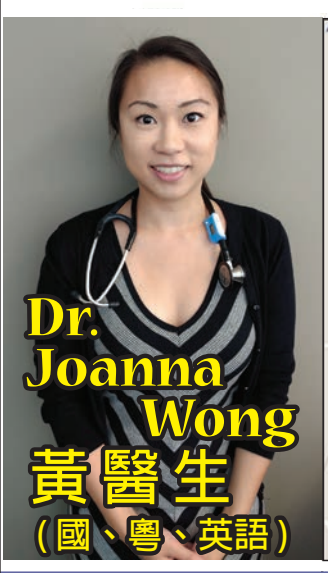
墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當
（先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金）
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...

SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

東方報 ORIENTAL WEEKLY
爲方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款
MasterCard VISA

時事 美食 廣告 生活 汽車 天氣 居家 電器 娛樂 健康 社團 節日 音樂 資訊
未能如願取到《東方報》？
你可上網
www.orientalweekly.net
每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找

MyHealthWalk-In and COMPREHENSIVE CARE CLINIC
☎ 587-318-3320
現接受新症
請聯繫本診所預約


#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9
輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診
Find us on
email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

閱讀一周全部內容逢周四上載
www.trendweekly.com

Shaw BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

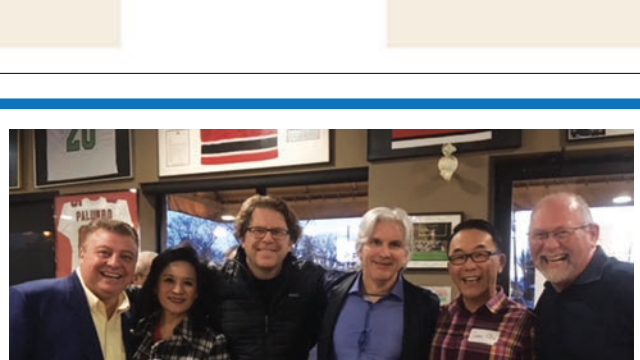
每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Mar 8	星期五 FRIDAY Mar 9	星期六 SATURDAY Mar 10	星期日 SUNDAY Mar 11	星期一 MONDAY Mar 12	星期二 TUESDAY Mar 13	星期三 WEDNESDAY Mar 14
0:30 藍煙火	0:45 第七謊言	0:35 女人不壞	0:10 香港有線新聞	0:20 香港有線新聞	0:35 豐胸秘Cup	0:20 魔幻廚房
2:25 新聞重播	2:40 新聞重播	3:00 新聞重播	0:45 大內密探靈靈狗	0:55 紫蝴蝶	2:30 新聞重播	2:25 新聞重播
3:40 不道德的禮物	3:55 女男爵	4:15 第七謊言	2:30 鬼肢解	3:15 失業皇帝	3:45 刀手	3:40 邪教檔案之末日風暴
5:20 豬標一族	5:35 四個自殺的少女	5:55 六號出口	5:35 捉鬼合家歡	5:10 一九四九之劫後英雄傳	5:15 凶魅	5:10 神探乾濕樓
7:00 黃飛鴻之鐵雞鬥蜈蚣	7:15 叛逆情緣	7:40 怪物	7:10 在一起	7:05 四大名捕2	7:05 情謎	6:45 愛
9:05 人間喜劇	9:00 女朋友 男朋友	9:30 我要做Model	8:50 老港正傳	9:10 愛君如夢	8:55 四大名捕2	9:00 深海尋人
11:00 獵場	11:00 獵場	11:30 使乜驚 大兩GEN	11:00 中伏	11:00 獵場	11:00 獵場	11:00 獵場
12:00 浪漫醫生金師傅	12:00 浪漫醫生金師傅	12:00 身．醫．管 2	12:00 煉狗術師	12:00 浪漫醫生金師傅	12:00 浪漫醫生金師傅	12:00 浪漫醫生金師傅
13:25 星之守護犬	13:15 大武生	12:45 女人不壞	13:00 大內密探靈靈狗	13:10 紫蝴蝶	13:30 i-77 潛艇風暴	13:10 四大名捕2
16:45 女朋友 男朋友	15:15 女男爵	15:10 六號出口	14:45 鬼肢解	15:20 失業皇帝	16:05 愛	15:15 魔幻廚房
19:05 娛樂新聞	17:00 怪物	17:05 在一起	17:00 四大名捕2	17:20 情謎	19:05 娛樂新聞	17:20 飛龍猛將
19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞
20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 愛君如夢	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞
20:20 浪漫醫生金師傅	20:00 有線中國組	20:00 第七謊言	22:00 四大名捕2	20:00 有線中國組	20:20 浪漫醫生金師傅	20:00 有線中國組
21:30 中伏	20:20 浪漫醫生金師傅	21:55 老港正傳		20:20 浪漫醫生金師傅	21:30 使乜驚 大兩GEN	20:20 浪漫醫生金師傅
22:30 大武生	21:30 煉狗術師			21:30 週一祥談	22:10 深海尋人	21:30 身．醫．管 2
	22:30 我要做Model			22:10 i-77 潛艇風暴		22:15 逆戰

奧爾森 (Tom Olson) 爭取提名 希望成為卡城 Buffalo 選區聯合保守黨候選人角逐省選

卡城及愛城知名傳媒工作者奧爾森（Tom Olson），月前宣佈將參加角逐卡城Buffalo選區聯合保守黨候選人。奧爾森在卡城及愛城兩份主流日報工作多年，更是兩份報章亞省立法會專欄評論員，後來更成為省長傳媒關係科主管。及後更自資成立公司，為亞省政府與其他機構的溝通橋樑。奧爾森除在傳媒及公共關係的工作上異常出色外，更是一位知名的歌手，曾參與多次大型節目及籌款活動。

奧爾森於二月廿七日在卡城東南Inglewood區Spolumbos餐廳內舉行了一個盛大的發佈招待會，正式宣佈參加角逐卡城Buffalo選區聯合保守黨省選候選人。當日約有百多位來賓出席，政商雲集，多位華埠知名人士亦有參加並表示支持，希望奧爾森能成為該選區亞省省議員，從而為亞省改善經濟及為亞省將來謀福利。



HONDA

Go where you dream

Honda dream garage Event

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

LEASE FROM $59# @ APR 2.99%£ WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE $21,372 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

DOWN PAYMENT $0

CIVIC 20

Canada's best-selling car 20 years in a row.

YOU COULD WIN YOUR HONDA!Ω WHEN YOU BUY ANY 2018 MODEL

#/£ Limited time lease offers from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), On Approved Credit. Weekly lease offers apply to a new 2018 Civic 4D LX, model FC2E5JE for a 60-month period, for a total of 260 payments of $59 leased at 2.99% APR. 100,000 kilometre allowance (12 cents/km excess charge applies). Total lease obligation is $15,340. Lease obligation includes freight and PDI of $1,655, Federal air conditioning charge, tire levy and other applicable fees except PPSA lien registration fee of $10.76 and lien registering agent's fee of $5.25, which are both due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, license, insurance and registration are extra. Dealer may lease for less. #/£ Offers valid from March 1, 2018 through April 2, 2018 at participating Honda retailers. Offers valid only for Alberta residents at Honda Dealers of Alberta locations. Weekly leasing available on terms of 36 months or greater. Offers subject to change or cancellation without prior notice. Offers only valid on new in-stock 2018 vehicles. While quantities last. Dealer order or trade may be necessary. Visit HondaAlberta.ca or your Alberta Honda dealer for details. *None of the features described are intended to replace the driver's responsibility to exercise due care while driving. Drivers should not use handheld devices or operate certain vehicle features unless it is safe and legal to do so. Some features have technological limitations. For additional feature information, limitations and restrictions, please visit www.honda.ca/disclaimers or refer to the vehicle's owner's manual. Ω NO PURCHASE NECESSARY. Open to age of majority residents of Alberta, Saskatchewan and Manitoba. Enter when you purchase, lease or finance a new and previously unregistered 2018 Honda model from an authorized Honda Dealer in Alberta, Saskatchewan or Manitoba between March 1/18 (7:00 a.m. MT) and April 30/18 (8:59:59 p.m. MT). One prize available consisting of a cheque in the amount of the selling price (inclusive of applicable fees and taxes) of the eligible vehicle. Skill-testing question required. Odds depend on number of eligible entries. Full rules (including no purchase entry and prizing details) at HondaAlberta.ca

Robert Qiu
Product Advisor
403-708-3911

Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618

Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888

Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444

Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You Straight℠
888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

Lone Star Mercedes-Benz
lonestarmercedesbenz.com

Mercedes-Benz The best or nothing.
smart
Mercedes-Benz Vans. Born to run.

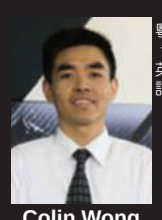
營業部

Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager

Kevin Fong
403-809-1318
國、粵、英語
Sales Consultant

J M Wong
403-390-1118
國、粵、英語
Sales Consultant

維修部


Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333
粵、英語

Tony S Wong
Diagonostics Technician B. Eng.
403-253-1333
粵、英語

2018 HAPPY NEW YEAR 戊戌年大吉

歡迎來電預約試車
10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1 Tel: 403.253.1333

PIZZA 73
(403) 273-7373
www.pizza73.com